

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 27 JUILLET 1920.

Projet de loi relatif aux pensions militaires (1).

Wetsontwerp betreffende de militaire pensioenen (1).

AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. BUYL.

AMENDEMENT DOOR DEN
HEER BUYL VOORGESTELD.

Tableau I.

TABEL I.

NOTE JUSTIFICATIVE.

TOELICHTING.

Dans l'exposé des motifs du projet de loi relatif aux pensions civiles et militaires (2), M. le Ministre des Finances s'exprimait comme suit :

In de Memorie van Toelichting van het wetsontwerp betreffende de militaire pensioenen (2), drukte de Minister van Financiën zich uit als volgt :

... » Les pensions militaires et
» celles de leurs veuves et orphelins
» ne sont pas calculées comme les
» pensions civiles d'après le montant
» du traitement et de la durée des
» services, mais d'après le grade et
» la durée des services dans le
» grade. L'accroissement des traite-
» ments militaires n'entraîne donc
» pas un accroissement correspon-
» dant des pensions. »

« De pensioenen der militairen en
» die van hunne weduwen en wee-
» zen worden niet, zooals de bur-
» gerlijke pensioenen, berekend naar
» het bedrag van de jaarwedde en
» van den dienstduur, doch volgens
» den graad en den diensttijd in
» den graad doorgebracht. De ver-
» hooging van de militaire jaar-
» wedden brengt dus geen over-
» eenstemmenden aangroei van de
» pensioenen mede. »

Le projet de loi relatif aux pensions militaires, déposé par le gouvernement, et amendé par lui, con-

Het wetsontwerp betreffende de militaire pensioenen, door de Regeering ingediend en door haar ge-

(1) Projet de loi, n° 250.
Rapport, n° 460.
Amendements, n° 347.
(2) Projet de loi, n° 158.

(1) Wetsontwerp, n° 250.
Verslag, n° 460.
Amendementen, n° 347.
(2) Wetsontwerp, n° 158.

serve les mêmes principes de calcul des pensions militaires.

L'adoption de ces dispositions ferait que, dans l'avenir, toutes les modifications apportées aux traitements des militaires exigeraient l'intervention du pouvoir législatif pour maintenir l'harmonie entre ces traitements et les pensions correspondantes, alors que la modification des traitements de base peut se faire par simple arrêté royal.

Cette situation présente de sérieux inconvénients.

En adoptant, pour le calcul des pensions militaires des règles analogues à celles en vigueur pour le calcul des pensions civiles, la Chambre simplifierait le travail législatif et éviterait le retour de complications dans le genre de celles qu'elle a rencontrées au cours de la revision générale des pensions, en ce qui concerne les pensions militaires.

C'est pour ce motif que nous proposons de rédiger comme suit le tableau I à annexer à la loi du 23 novembre 1919.

wijzigd, behoudt dezelfde beginselen van berekening der militaire pensioenen.

Mochten deze bepalingen aangenomen worden, dan zouden, in de toekomst, al de wijzigingen, in de wedden der militairen gebracht, de tusschenkomst vereischen van de wetgevende macht ten einde de overeenstemming te behouden tusschen die wedden en de daarmee in betrekking staande pensioenen, wanneer de wijziging der aanvansgewedden bij eenvoudig koninklijk besluit kan geschieden.

Deze toestand levert ernstige bezwaren op.

Wanneer men, voor de berekening der militaire pensioenen, eene regeling aanneemt van gelijken aard als die welke van kracht is voor de berekening der burgerlijke pensioenen, zou de Kamer haar werk vereenvoudigen en nieuwe verwikkelingen vermijden zooals die welke zich voordeden, wat de militaire pensioenen betreft, bij de algemeene herziening der pensioenen.

Om die beweegreden stellen wij voor, de Tabel I, te voegen bij de wet van 23 November 1919, te doen luiden.

Tableau I
à annexer à la loi du 23 novembre 1919.

Grades.	Fraction du traitement d'activité servant d'annuité pour le calcul de	Observations.
Lieutenant-Général et assimilés . . .	1/75	1° Voir art. 58 de la loi du 23 novembre 1919 sur les pensions militaires.
Général-Major et assimilés . . .	1/66	
Officiers supérieurs et assimilés . . .	1/64	2° Le maximum de la pension calculée sans tenir compte du bénéfice des articles 51, 52 et 58 de la loi du 23 novembre 1919 sur les pensions militaires ne peut dépasser 40 annuités.
Officiers subalternes et assimilés . . .		
Sous-officiers et assimilés . . .		
Brigadiers, caporaux et assimilés . . .		
Soldats et assimilés . . .		

ART. 4.

Supprimer à l'article 4 (nouveau) des amendements du Gouvernement les mots : « ... et qui, à cette date, étaient en jouissance d'une pension concédée sur des bases résultant de dispositions antérieures » et rédiger cet article comme suit :

« Par modification à l'article 45 de la loi du 23 novembre 1919, les chiffres du tableau I annexé à la présente loi seront appliqués à partir du 1^{er} octobre 1919, pour la fixation des pensions des militaires bénéficiaires de la susdite loi. »

Tabel I te voegen bij de wet
van 23 November 1919.

Graden.	Gedeelte der jaarwedge van werkdagen dienende voor de pensieberekening.	Bemerkingen.
Luitenant-generaal en gelijkgestelden.	1/75	1° Zie art. 58 der wet van 23 November 1919 op de militaire pensioenen.
Generaal-majoor en gelijkgestelden . .	1 66	
Hooger officier en gelijkgestelden . .	1/64	2° Het maximum van het pensioen, berekend buiten het voordeel der art. 51, 52 en 58 der wet van 23 November 1919 op de militaire pensioenen, mag niet meer dan 40 annuïteiten bedragen.
Lager officieren en gelijkgestelden . .		
Onderofficier en gelijkgestelden . . .		
Brigadiers, korporalen en gelijkgestelden		
Soldaten en gelijkgestelden		

ART. 4.

In artikel 4 (nieuw) van de amendementen der Regeering de woorden : « ... en op dien datum, een pensioen hadden, dat op grondslag van vroeger genomen beschikkingen toegekend werd » te doen wegvallen en dit artikel te doen luiden :

« Bij wijziging van artikel 45 der wet van 23 November 1919 worden de cijfers der bij deze wet gevoegde tabel I vanaf 1 October 1919 toegepast tot het vaststellen van de pensioenen der militairen, die recht hebben op het voordeel van gezegde wet. »

A. BUYL.